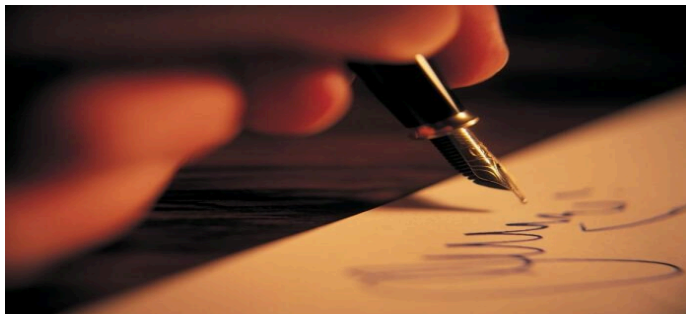


Український державний університет залізничного транспорту



СИЛЛАБУС

дисципліни

Інтерпретація художніх текстів

*Затверджено на засіданні кафедри Іноземних мов
Протокол № 1 від 29 серпня 2024 р.*

Навчальний рік: 2024-2025

Освітній рівень: Другий (магістерський)

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки

Спеціальність: 035 Філологія

Освітня програма: Професійний переклад у транспортній галузі (ППТГ)

Час та аудиторія проведення занять згідно розкладу <http://rasp.kart.edu.ua/>

Команда викладачів:

Нешко Світлана Ігорівна svetlana.neshko@gmail.com

Інформація про викладача: <https://kart.edu.ua/staff/neshko-si>

АНОТАЦІЯ КУРСУ

Метою курсу є опанувати основні навички аналізу художнього тексту, засвоїти теоретико-літературні методи і принципи, необхідні для філологічного аналізу; надати студентам практичні знання та навички викладання англійської літератури; розвивати і удосконалювати навички практичного використання отриманих знань з англійської мови та літератури; порівняння явищ іноземної мови, що вивчається, з рідною мовою; лексичний аналіз тексту, де розглядається морфемна структура слова, метафора, метонімія, синонімія, антонімія, гіпербола, словосполучення і т. ін., використання

різноманітних лексикографічних джерел (етимологічних, енциклопедичних, філологічних словників, словників сленгу і т. ін.), висловлення своєї точки зору на те чи інше лінгвістичне явище. Розгляд тексту із обов'язковим екстралінгвістичним аналізом (розгляд епохи створення тексту та вивчення біографії автора).

Основним завданням вивчення навчальної дисципліни «Інтерпретація художнього тексту» є розвиток знань, вмінь та навичок розгляду художнього тексту; усвідомити існування різних аспектів при вивченні і аналізі тексту, розуміння, що вибір аналізу диктує жанр художнього твору; дослідити залежність тексту від епохи створення, із вивченням біографічних даних автора; стимулювати колективний підхід до дослідження та представлення дисципліни.

ФОРМУВАННЯ КОМПЕТЕНТНОСТЕЙ

Ціннісно-сміслова компетентність (формування та розширення світогляду студента в області всебічного використання іноземної мови в діловому середовищі);

Загальнокультурну компетентність (розуміння культурних, історичних та регіональних особливостей англomовних країн для міжкультурної комунікації та ведення партнерських відносин);

Навчально-пізнавальну компетентність (формування у студента зацікавленості до вивчення іноземної мови з подальшим використанням одержаних знань у професійній діяльності з метою розвитку креативної складової компетентності; оволодіння розмовними та письмовими навичками; здатність студента формувати цілі дослідження та, з метою їх вирішення, вміння знаходити рішення у нестандартних ситуаціях при спілкуванні іноземною мовою);

Інформаційну компетентність (розвиток вмінь студента до самостійного пошуку, аналізу, структурування та відбору потрібної інформації з іноземних джерел в рамках професійної діяльності);

Комунікативну компетентність (розвиток у студента навичок роботи в команді шляхом реалізації групових проєктів, вміння презентувати власний проєкт та кваліфіковано вести дискусію у досліджуваній сфері іноземною мовою);

Компетентність особистісного самовдосконалення (елементи фізичного, духовного й інтелектуального саморозвитку, емоційної саморегуляції та самопідтримки; підтримка постійної жаги до самовдосконалення та самопізнання, шляхом постійного пошуку нетрадиційних підходів).

ОБСЯГ ЗАНЯТЬ

Обсяг:	6 кредитів ЄКТС
Кількість модулів:	2
Звітність:	Залік
Лекційні заняття, год	30
Практичних занять за семестрами, год.	30
Самостійної роботи за семестрами, год	1200

ОПИС КУРСУ

Модуль 1 *Змістовний модуль 1. Філологічний аналіз тексту*

Предмет і завдання дисципліни «Філологічне дослідження детективного жанру на матеріалі творів англійської літератури».

Філологічний аналіз тексту.

Текст як об'єкт лінгвістичного, стилістичного, літературознавчого аналізу.

Поняття про текст і його ознаки.

Текст як форма комунікації та одиниця культури.

Аналіз ознак тексту з точки зору різних аспектів розгляду тексту.

Цілісність і зв'язність тексту.

Основні чинники і категорії текстотворення.

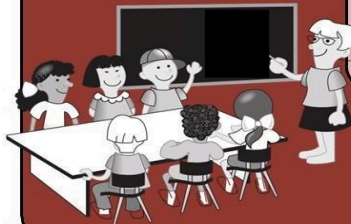
Екстралінгвальні параметри в аналізі текстів.



Форма занять:

круглий стіл – неформальне обговорення вибраної тематики

дискусії – вирішення спірних питань з ціллю відробок середніх відстояти і аргументувати свою точку зору.



Підбір та систематизація інформації для (презентації, фільму, усного повідомлення).

Фактор адресата, особистість автора, соціально-історичний і культурний контекст епохи.

Дослідження предметного, комунікативного, сюжетно-композиційного, образно-культурологічного, емотивного, естетичного значення тексту.

Форма занять:

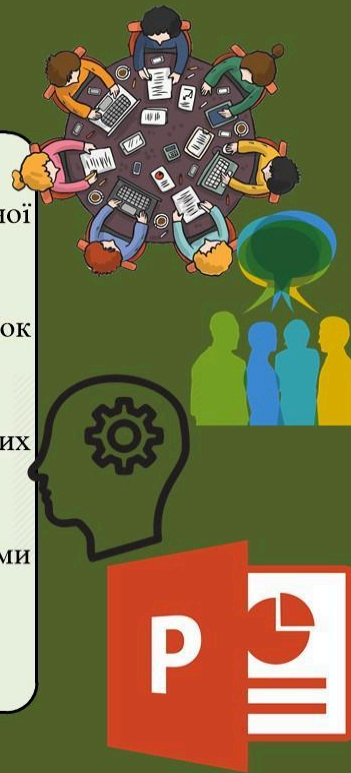
круглий стіл – неформальне обговорення вибраної тематики

дискусії – вирішення спірних питань з ціллю відробок середніх відстояти і аргументувати свою точку зору

мозковий штурм – колективне рішення нестандартних завдань

презентація – публічне представлення конкретної теми або предметів

проект для захисту – захист виконаної роботи.



РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Основна

1. Назарець В., Васильєв Є. Теорія літератури : підруч. [для студ. філол. спец. ВНЗ] / за наук. ред. О. Галича. Вид. 4-е, стер. К. : Либідь, 2008. 488 с.
2. Галич О. А. Історія літературознавства : [підручн. для філол. спец.]. Луганськ: Книжковий світ, 2009. 266 с.

3. Література. Теорія. Методологія / [упоряд. і наук. ред. Данути Уліцької; пер. з пол. С. Яковенка]. К.: Вид. дім „Києво-Могилянська академія”, 2006. 544 с.
4. Верба Л. Г. Порівняльна лексикологія англійської та української мов. Вінниця: Нова книга, 2008. 246 с.
5. Crystal D. The Cambridge Encyclopedia of the English Language. Cambridge: Cambridge University Press, 2001.
6. Баррі П. Вступ до теорії: літературознавство та культурологія. [Пер. з англ. О. Погинайко; наук. ред. Р. Семків]. К.: Смолоскип, 2008. 360 с. (Серія „Пролегомени”).
7. Грищенко А. П. Сучасна українська літературна мова. К.: Вища шк., 1997. 492 с.
8. Квеселевич Д. І., Сасіна В. П. Практикум з лексикології сучасної англійської мови. Вінниця: Нова кн., 2001. 126 с.
9. Аліфіренко М. Ф. Теоретичні питання фразеології. Харків, 1987. 135 с.
10. Літературознавча енциклопедія: у 2 т. / [авт.-уклад. Ю. І. Ковалів]. Т. 2. К.: ВЦ
11. «Академія», 2007. 624 с. (Енциклопедія ерудита).
12. Гром'як Р. Т., Ковалів Ю. І. та ін. Літературознавчий словник-довідник. К.: ВЦ „Академія”, 1997. 752 с.
13. Деменчук О. В. Порівняльна лексикологія української та англійської мов. Рівне: Перспектива, 2005. 165 с.
14. Зацний Ю. А. Мова і суспільство. Збагачення словникового складу англійської мови. Запоріжжя, 2001. 242 с.

Додаткова

1. Лексикон загального та порівняльного літературознавства / [ред. А. Волков, О. Бойченко та ін.]. Буковин. центр гуманіт. досліджень. Чернівці: Золоті литаври, 2001. 634 с.
2. Літературознавство: словник основних понять / [пер. з нім. А. Цяпа]. Тернопіль: Богдан. Штуттгарт-Ваймар: Й. Б. Метцлер, 2008. 278 с.
3. Літературознавча енциклопедія: у 2 т. / [авт.-уклад. Ю. І. Ковалів]. Т. 1. К.: ВЦ
4. „Академія”, 2007. 608 с.
5. Квеселевич Д.І., Сасіна В.П. Практикум з лексикології сучасної англійської мови: Навчальний посібник. Вінниця, 2003.
6. Кукса Г. М. Історія розвитку та типологія жанру детективу у контексті світової літератури. Вісник Житомирського державного університету імені Івана Франка, 2004. С. 150–154.
7. Kuznetsova V.S. Notes on English Lexicology. Kyiv, 1996.
8. Chesterton G. K. A defence of detective stories/ Essays of today selected by F.H. Pritchard. George G. Harrap & Co. LTD. 39-41 Parker Street. Kingsway. London: The Pitman Press 1923. 226–229 p.
9. Corbett D. The Differences Between a Crime Novel, Mystery Novel and Thriller Novel. URL:
<https://www.writersdigest.com/online-editor/differencescrime-novel-mystery-novel-thrill>

[er-novel](#)

10. Different types of crime novels. The Writers Bureau. BILD. UK, 2016. URL: <http://www.writersbureau.com/writing/crime-novels.htm>

ВИМОГИ ВИКЛАДАЧА: студент повинен розуміти, що його поведінка та дії знаходяться під пильною увагою товаришів, батьків, викладачів, потенційних роботодавців і суспільства та визначають обличчя Університету. Виходячи з цього, студенти мають поводитися таким чином, щоб підтримувати високу репутацію Університету. Студент Університету старанно і чесно навчається з метою здобуття високоякісної освіти і навичок для задоволення своїх потреб, вимог держави, роботодавців, суспільства.

ПОРЯДОК ОЦІНЮВАННЯ результатів навчання визначається Положенням про контроль та оцінювання якості знань студентів в Українському держаному університеті залізничного транспорту.

Формування оцінки за 100-бальною шкалою

Максимальна кількість балів	
Вид контролю	Сума балів
Поточний контроль:	до 60
• тестові завдання до теми	до 10
• опрацювання матеріалу практичного заняття	до 25
• робота з різноманітними джерелами інформації по темі	до 25
Модульний контроль	до 40

Максимальна кількість балів, яку може отримати здобувач вищої освіти за модуль, становить 100 (до 60 балів поточного контролю та до 40 балів модульний контроль). Середнє арифметичне суми модульних оцінок складає оцінку за семестр. При заповненні заліково-екзаменаційної відомості та залікової книжки і індивідуального навчального плану (при успішній здачі іспиту) здобувача вищої освіти, оцінка, виставлена за 100-бальною шкалою, повинна бути переведена до національної шкали (відмінно, добре, задовільно (незадовільно) та шкали ECTS (A, B, C, D, E, F).

Визначення назви за шкалою ECTS	За 100 бальною шкалою	ECTS Оцінка
Відмінно – відмінне виконання лише з незначною кількістю помилок	90-100	A
Дуже добре – вище середнього рівня з кількома помилками	82-89	B
Добре – в загальному правильна робота з певною кількістю грубих помилок	75-81	C

Задовільно - непогано, але зі значною кількістю недоліків	69-74	D
Достатньо – виконання задовольняє мінімальні критерії	60-68	E
Незадовільно – потрібно попрацювати перед тим як отримати залік або екзамен (без повторного вивчення модуля)	35-59	FX
Незадовільно - необхідна серйозна подальша робота (повторне вивчення модуля)	<35	F

ОЧІКУВАНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

Студент наприкінці курсу має розширити свій світогляд в області використання іноземної мови в діловому середовищі. Навчитися використовувати одержані знання у професійній діяльності та оволодіти розмовними та письмовими навичками.

Прослуховування курсу та виконання всіх завдань, має розвинути у студента вміння до самостійного пошуку, аналізу, структурування та відбору потрібної інформації з іноземних джерел в рамках професійної діяльності. Навчити студента роботі в команді, шляхом реалізації групових проєктів, вміння презентувати власний проєкт та кваліфіковано вести дискусію у досліджуваній сфері іноземною мовою.

Кодекс академічної доброчесності Університету доступний за посиланням: <https://kart.edu.ua/wp-content/uploads/2020/06/kodex.pdf>